

სელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ № 934

წინამდებარე სელშეკრულება დაიდო 4 09 2013 წ.

ერთის მხრივ შინაგან საქმეთა სამინისტრო, მის: ქ. თბილისი, გ. გულუას ქ. №10
(შემდგომში „შემსყიდველი“)

(შემსყიდველის დასახელება და ოურიდიული მისამართი)

და მეორეს მხრივ შ.პ.ს. „მაი მობაილ+“ მის: ქ. თბილისი, ალ. ყაზბეგის №9ა.
(შემდგომში „მიმწოდებელი“)

(მომწოდებლის დასახელება და ოურიდიული მისამართი)

შორის და მიღწეულ იქნა ურთიერთშეთანხმება შემდეგზე:

შემსყიდველმა გამოაცხადა გამარტივებული ელექტრონული ტენდერი - SPA130017726 - ჰაბიდოსკოპიური საიდენტიფიკაციო სისტემის პროგრამული უზრუნველყოფის შესყიდვაზე.

სელშეკრულების საგანს წარმოადგენს: ჰაბიდოსკოპიური საიდენტიფიკაციო სისტემის პროგრამული უზრუნველყოფის შესყიდვა.

და მიიღო მიმწოდებლისაგან სატენდერო წინადადება საქონლის მიწოდებაზე შემდეგ თანხაზე:

125 000.00 (ასოციაციური ათასი) ლარი;

სელშეკრულების ჯამური ღირებულება: 125 000.00 (ასოციაციური ათასი) ლარი.

(მიუთითეთ სელშეკრულების თანხა ციფრებითა და სიტყვიერად)

(შემდგომში „სელშეკრულების ფასი“).

წინამდებარე სელშეკრულება ადასტურებს შემდეგს:

1. მოცემულ სელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინები და გამოთქმები ატარებენ იმავე მნიშვნელობებს, რაც მათ აქვთ მინიჭებული სელშეკრულების პირობებში.
2. ქვემოთ ჩამოთვლილი დოკუმენტები ქმნიან მოცემულ სელშეკრულებას და წარმოადგენენ მის განუყოფელ ნაწილს, კერძოდ.
 - ა) წინამდებარე სელშეკრულება;
 - ბ) მიმწოდებლის მიერ წარმოდგენილი სატენდერო წინადადება და ფასების ცხრილი;
 - გ) ტექნიკური პირობები;
 - დ) სელშეკრულების საერთო პირობები;
 - ე) სელშეკრულების სპეციფიკური პირობები;

3. მიმწოდებელი იღებს ვალდებულებას მიაწოდოს შემსყიდველს ზემოაღნიშნული საქონელი ზელშეკრულების პირობების შესაბამისად.

4. შემსყიდველი იღებს ვალდებულებას აუნაზღაუროს მიმწოდებელს ზელშეკრულების ფასი ზელშეკრულების პირობებში ასახულ ვადებში და ფორმით.

5. ზელშეკრულება ძალაში შედის მხარეთა ზელმოწერის დღიდან და მოქმედებს 2013 წლის 31 დეკემბრის ჩათვლით.

ყოველივე ზემოთქმულის დასტურად მხარეებმა გააფორმეს წინამდებარე ზელშეკრულება, საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად, ამ დოკუმენტის თავში მითითებულ დღესა და წელს.

მხარეთა რეკვიზიტები.

შემსყიდველი ორგანიზაცია:

საქართველოს შინაგან საქმეთა სამინისტრო

მომწოდებელი ორგანიზაცია:

შ.პ.ს. „მაი მობაილ+”
საბანკო რეკვიზიტები:
ს/ს “პროკრედიტბანკი”
ბანკის კოდი: MIBGGE22
ს/კ: 205 294 705
ა/ა: GE02 PC00 5360 0100 0197 13

შსს საფინანსო-სამეურნეო დეპარტამენტის
დირექტორის მოადგილე

შპს „მაი მობაილ+“-ს
დირექტორი



ანა მეტრეველი

დანართი №1 2013 წლის " 4 " 09 " 2014 " სტუდენტების სამართლებრივი მუნიციპალიტეტის სამსახური

№	საქონლის დასტურება	საკითხის მიმღებადი მასალების შესახებ	რაოდინობა	ერთოველის დარღვეულება (ლარი)	გვირის დარღვეულება (ლარი)	მიწოდების ფაზა	პირის გადასახლების დარღვეულება (ლარი)
1	საქონლის მიმღებადი მასალების შესახებ	ტექნიკური მასალათა ტექნიკური დანართი 2-ს შესაბამისდა. კამიუნისკონსური საიდენტიფიკაციო სისტემის შესასრულებელი სამსახური ერთი ერთული სერვისის ლაცენტრის რომელიც ითვალისწინებს მენტრალური პროცესის 12 გამოთვლით ბინომუ, ასევე მონაცემთა ბაზას 500 000 ჰაზირულის განვითარებისას 500 ბაზარის გამტკრუნვისას; 20 მუშა სადგურის ლიფტზია (მათგან 4 ერთოველი ლიფტზის წარმოებული და გამოყენების შესაბამის ლიფტზით); თათავული სადგურის მასაცემთა ბაზას 20 000 ჰაზირული ბაზარის მოცულობითი ტექნიკური და დატები 20 ბაზარის გამტკრუნვისას ნორმით; - მწარმელობის სპეციალისტი გამართავს კაბინტესკოპიური საიდენტიფიკაციო სისტემას ზემოაღნისული ცენტრული სერვისზე და მასში სადგურების გამტკრუნვისას პერსონალს ფაილების გაზის დამზადების და საუწივეს დახმარებულის მოსაზღვაულებელ 2 არსებული ბაზის იმპორტირებაში; - ჩაუტარებს სამდინალოსტების მოსაზღვაულებელ 2 დღისამ ვესკრეს პურის. დამონტაჟუა გამოირკილება დამზადების - ზემოყიდვების მიერ წარმოდგენილ კომპიუტერულ კონფიგურაციაზე, პროცესორი Intel Core i3 2,6 Ghz, სპეციალული - 2GB RAM; მარი დისკ 320GB ROM; ვიდეო 128 MB Video. თათავულ წარმოდგენილ კომპიუტერზე დაყენებული იქნება ლიკენდური მოდული პროცესორზე უზრუნველყოფა.	1	125000.00	125000.00	1	125000.00

შემსრულებელის მირღლივ:

შპს "გაი მოსახლე" -ის

დარღვეული



ანარეკ გულაძე

დამკვირვის მიზანისას:

შპს საფინანსო-სამსახურის დასამართლებრივი დარღვეულის მისამართის



ოთარ გულაძე



ჰაბიტურენტთი საიდენტიფიკაციო სისტემის პროგრამული უზრუნველყოფის

ტექნიკური მახასიათებლები:

სისტემა განკუთვნილია ავტომატიზირებული აღრიცხვის წარმოებისა და პიროვნების იდენტიფიკაციისათვის სახის 2D გამოსახულებით. ავტომატიზირებული აღრიცხვა ისახავს მიზნად მონაცემთა ელექტრონული ბაზის შექმნას, რომელიც მოიცავს ტექსტურ მონაცემებს, სახის ფოტო გამოსახულებებს და პიროვნების სიტყვიერ აღწერილობით პორტრეტს. მონაცემთა ბაზაში გამოსახულების შევყანა შესაძლებელი უნდა იყოს სხვადასხვა წყაროებიდან. სტანდარტული გრაფიკული ფორმატების (jpeg, tiff, png და სხვა) ფაილებიდან, იყოს სხვადასხვა წყაროებიდან. სტანდარტული გრაფიკული ფორმატების (jpeg, tiff, png და სხვა) ფაილებიდან, შევყანილი გამოსახულებები იყოფა 2 ჯგუფად.

- 1) ბარათები – იმ პიროვნებების რეგისტრაციისათვის, რომელთა დასადგენი მონაცემები ზუსტად ცნობილია.
 - 2) მოთხოვნითი ბარათები – იმ პიროვნების რეგისტრაციისათვის, რომელთა მონაცემები არაზუსტია ან დასადგენი მონაცემები უცნობია. ამ ჯგუფში ობიექტების ფოტო გამოსახულებისათვის შეიძლება გამოყენებული იყოს სუბიექტური პორტრეტები (ფოტორობოლები).

მონაცემთა ბაზაში სარეგისტრაციო ფოტო გამოსახულების მოთავსება კოდირებულია (უნდა იქნას დამზადებული).

ოპერატორი გამოსახულებაზე ადგენს ყველა ზიღული ანთროპომეტრიული წერტილებს არსებული მეთოდითის შესაბამისად. წერტილების (წერტილების საერთო რაოდენობა უნდა შეადგენდეს არანაკლებ 28 ერთეულს) მასივი უნდა ინახებოდეს ობიექტის შემადგენლობაში და გამოიყენებოდეს ფოტო გამოსახულების შეთანაბეჭის ალორტითმები. კოდირების რეჟიმები:

- 1) ავტომატური - ოპერატორი მონიშვნას უნდა აკეთებდეს მხოლოდ თვალის ცენტრზე;
 - 2) მექანიკური - წერტილების განთავსება უნდა ხდებოდეს ხელით, რედაქტირების საშუალებით;
 - 3) ნიღბით - ნიღბით კოდირების რეჟიმით პრაქტიკულია მონაცემთა ბაზაში დიდი მოცულობის გამოსახულების შეტანისათვის ტიპიური, მექანიკური, მეცნიერული ნაციონალური ნაკვეთების მქონე სახეებისათვის. ნიღბაზი - უნდა იყოს ანთროპომეტრიული წერტილების განლაგების შაბლონი რომელსაც სისტემა ავტომატურად უნდა ქმნიდეს ერთმანეთის მსგავსი გამოსახულების სერიების კოდირების (დამუშავების) შემდეგ. შემდგომ ოპერატორს უნდა შეეძლოს დაადის ეს ნიღბაზი მომდევნო დასამოშავებელ გამოსახულებას წერტილების მდებარეობის მცირე კორექციით.

ყველა შეყვანილი ობიექტი (ფოტოსურათი) უნდა ინახებოდეს სისტემის მონაცემთა ბაზაში, პროგრამაში ხელმისაწვდომი უნდა იყოს ნებისმიერი ინფორმაცია მონაცემთა ბაზაში არსებული ობიექტის შესახებ (ტექსტური მონაცემები, თანაბრ აღმოსახულება, ანთროპომეტრიული წერტილები, სიტყვიერი აღწერილობა).

მონაცემთა ბაზაში ხელახლა შესაყვანი ობიექტისათვის სისტემა უნდა ახორციელებდეს მსგავსი ობიექტების ავტომატურად მიება-ამოცნობას და ქმნიდეს სარეკომენდაციო სიას, რომელიც ფორმალბომის სახით ვიზუალური ფორმატისათვის მიიწოდება აპერატორს თანადამთხვევის შესახებ გადაწყვეტილების მისაღებად.

შესაყვანი ბარათებისათვის ძიება უნდა განხორციელდეს ფოტო გამოსახულების ბარათებისა და მოთხოვნის ბარათების მიხედვით. ასევე მონაცემთა ბაზაში არსებული ტექსტური ბარათების მონაცემთა თანადამთხვევის მიხედვით ძიების შეოღუბის მიხედვით უნდა შეიტმნას სარეგისტრაციო სიები:

- 1) ბარათი – ბარათთან;
 - 2) ბარათი – მოთხოვნით ბარათთან;
 - 3) ლანგალამოხვევითი ტუქშისტური მონაცემების სიებზ.

შესაყვანი მოთხოვნითი ბარათებისათვის ძიება უნდა განხორციელდეს ფოტო გამოსახულების ბარათებისათვის მოთხოვნის ბარათების მიზადვით და შეი-მნება სარკაომენდაციო სიები:

- 1) მოთხოვნის ბარათი – ბარათები
 - 2) მოთხოვნის ბარათი – მოთხოვნის ბარათები.

სისტემა უნდა იძლეოდეს ყველა სახის სიების დათვალიერების საშუალებას, ობიექტების რედაქტირებას, მონაცემთა ბაზების, იდენტიფიკაციის შედეგების ამობეჭდვის საშუალებას. სისტემამ ოპერატორს უნდა წარმოუდგინოს ყველა საჭირო ინსტრუმენტების ნაკრები, რომლებიც მისცემს საშუალებას მონაცემთა ბაზიდან ამოარჩიოს სასურველი ობიექტი, მათ შორის სიტყვიერი აღწერილობის მიხედვით, ასევე გამოარჩიოს სხვადასხვა კრიტერიუმებით ობიექტების სია.

ჰაბიტოსკოპიური საიდენტიფიკაციო სისტემის შემადგენლობა და შესასრულებელი სამუშაოები:

ერთი ერთეული სერვერის ლიცენზია რომელიც უნდა ითვალისწინებდეს ცენტრალური პროცესორის არანაკლებ 12 გამოთვლით ბირთვს, ასევე მონაცემთა ბაზას არანაკლებ 500 000 ჰაბიტოსკოპიურ ბარათის ტევადობით და დღეში არანაკლებ 500 ბარათის გამტარუნარიანობას;

არანაკლებ 20 მუშა სადგურის ლიცენზია (მათგან 4 ერთეული ლიცენზიის ერთდროულად გამოყენების შესაძლებლობით); თითოეული სადგურის მონაცემთა ბაზას არანაკლებ 20 000 ჰაბიტოსკოპიურ ბარათის მოცულობითი ტევადობით და დღეში არანაკლებ 20 ბარათის გამტარუნარიანობით;

- მწარმოებლის სპეციალისტმა უნდა გამართოს ჰაბიტოსკოპიური საიდენტიფიკაციო სისტემა ზემოაღნიშნული ცენტრალური სერვერზე და მუშა სადგურებზე;

- გამართოს ფაილების იმპორტის დამხმარე პროგრამა და გაუწიოს დახმარება პერსონალს არსებული ბაზის იმპორტირებაში;

- ჩაატაროს სპეციალისტების მოსამზადებელი 2 დღიანი ექსპრეს კურსი.

დამონტაჟება უნდა განხორციელდეს დამკვეთის – შემსყიდველის მიერ წარმოდგენილ კომპიუტერებზე.

პროგრამული უზრუნველყოფის მინიმალური სიტემური მოთხოვნები: პროცესორი - Intel Core i3 2,6 Ghz; მობილური კარტი - 2GB RAM; მყარი დისკი 320GB ROM; ვიდეოკარტა 128 MB Video.

თითოეულ წარმოდგენილ კომპიუტერზე დაყენებულ უნდა იქნას ლიცენზირებული პროგრამული უზრუნველყოფა.

შსს საფინანსო-სამეურნეო დეპარტამენტის
დირექტორის მოადგილე



შპს „მაი მობაილ+“-ს

დირექტორი



ხელშეკრულების საეცოვიპური პირობები

1. ხელშეკრულების დამდები მხარეები

ერთის მხრივ, საქართველოს შინაგან საქმეთა სამინისტრო, ქ. თბილისი, გ. გულუას ქ. №10
(შემდგომში შემსყიდველი)

და მეორეს მხრივ შ.პ.ს. “მაი მობაილ+” მის: ქ. თბილისი, ალ. ყაზბეგის №9ა.
(შემდგომში მიმწოდებელი)

2. ხელშეკრულების საგანი

ხელშეკრულების საგანს წარმოადგენს პაბილონიკო ურთიერთობებთან დაკავშირებით განახორციელებს უზრუნველყოფის შემხება დანართი №1 (ფასების ცხრილი) შესაბამისად. ხელშეკრულების ღირებულებაა: 125 000.00 (ასოციაციური ათასი) ლარი.

ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი

კონტროლს ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ურთიერთობებთან დაკავშირებით განახორციელებს საეცოვიალური ჯგუფი (ინსპექტირების ჯგუფი) შემოწმდება რამდენად დაცულია ხელშეკრულების საკუთრებულების განყოფილების უფროსი ზურაბ ებელაშვილი.

ინსპექტირების ჯგუფი:

1. შეს საექსპერტო-კრიმინალისტიკური მთავარი სამმართველოს, პაბილონიკო ურთიერთობის უზრუნველყოფის განყოფილების უფროსი ზურაბ ებელაშვილი.

4. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი

- შესყიდვის ობიექტი (საქონელი) ან მისის ნაწილი (ეტაპი) ჩაითვლება მიღებულად მხოლოდ სათანადო დოკუმენტაციის გაფორმების შემდეგ.
- შესყიდვის ობიექტის (მისის ნაწილის, ეტაპის) მიღების ან/და საბოლოო შემოწმების შემდეგ გამოვლენილი დეფექტის ან ნაკლის აღმოფხვრის საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყოფს მიმწოდებელი.
- შესყიდველი ვალდებულია ოპერატიულად, წერილობითი სახით, აცნობოს მიმწოდებელს საბოლოო შემოწმების შემდეგ დაწუნებული შესყიდვის ობიექტის წუნდების მიზეზების მითითებით.
- 4.4 მიმწოდებლის მიერ მიწოდებული შესყიდვის ობიექტი (საქონელი) უნდა იყოს მაღალი ხარისხის.

5. ანგარიშსწორება

- 5.1 შემსყიდველი იღებს ვალდებულებას გადაუხადოს მიმწოდებელს ამ ხელშეკრულებით განსაზღვრული დირექტულების 30%-ის ოდენობით წინასწარ, (საავანსო გადახდა) მიმწოდებლის მიერ შესაბამის თანხაზე საბანკო გარანტის წარმოდგენის შემთხვევაში, ხოლო დანარჩენი ეტაპობრივად, საქონლის ყოველი პარტიის გადაცემის შემდეგ 20 კალენდარული დღის განმავლობაში კანონმდებლობით დადგენილი შესაბამისი დოკუმენტაციის წარმოდგენის საფუძველზე, მასში აღნიშნული რაოდენობის პროპორციულად.

5.2 ანგარიშსწორების ვალუტა – ლარი.

5.3 გადახდის ფორმა: უნაღდო ანგარიშსწორება.

6. ფასები

6.1 ხელშეკრულებაში დაფიქსირებული ფასის გაზრდა დაუშვებელია, გარდა საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებული სხვა შემთხვევებისა.

7. ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა

7.1 მიმწოდებელი იღებს ვალდებულებას მიაწოდოს შემსყიდველს ზემოთ აღნიშნული შესყიდვის ობიექტი (საქონელი) ხელშეკრულების პირობების შესაბამისად.

7.2 მიმწოდებლის მიერ ანაზღაურებისათვის წარმოდგენილი დოკუმენტაცია შესაბამისობაში უნდა იყოს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული შესყიდვის ობიექტთან მიმართებაში.

7.3 შემსყიდველი იღებს ვალდებულებას აუნაზღაუროს მიმწოდებელს ხელშეკრულების ფასი ხელშეკრულების პირობებში ასახულ ვაღებში და ფორმით.

7.4 ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობის ან არაჯეროვნად შესრულების შედეგად მიყენებული ზარალისათვის მხარეები ერთმანეთის წინაშე პასუხს აგებენ საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.

7.5 შემსყიდველი უფლებამოსილია საქონლის მიწოდების ვადის გადაცილებულ დღეზე დროულად მიუწოდებელი საქონლის ღირებულების 0.2%-ის ოდენობით.

7.6 შემსყიდველი უფლებამოსილია, მიმწოდებლის მხრიდან ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრულად შეუსრულებლობის შემთხვევაში, მიმწოდებელს დააკისროს ჯარიმა ხელშეკრულების 5%-ის ოდენობით.

8. სადაც საკითხების გადაწყვეტა

8.1 მიმწოდებელსა და შემსყიდველს შორის ხელშეკრულების განხორციელების პროცესში მხარეთა შორის წარმოქმნილი სადაც საკითხების გადაწყვეტა მოხდება მხარეთა მოლაპარაკების გზით. შეთანხმების მოუღწევლობის შემთხვევაში საკითხს განიხილავს სასამართლო მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.

8.2 თუ მიმწოდებელი არ არის საქართველოს რეზიდენტი, ხელშეკრულების განხორციელების პროცესში მხარეთა შორის წარმოქმნილი სადაც საკითხების განხილვა განხორციელდება საარბიტრაჟო გარჩევის გზით, საერთაშორისო საგაჭრო სამართლის შესახებ გაეროს საარბიტრაჟო კომისიის წესების შესაბამისად.

9. ხელშეკრულების შესრულების გარანტია.

9.1. არ გამოიყენება.

10. ხელშეკრულების შეწყვეტა.

შემსყიდველი მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების სრული ან მისი ცალკეული პირობის შექმედების შეწყვეტის შესახებ, მიმწოდებელის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობის შემთხვევაში.

შემსყიდველისა და მიმწოდებელის შორის ურთიერთ შეთანხმების საფუძველზე, შემსყიდველს შეუძლია მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების სრული ან მისი ცალკეული პირობის მოქმედების შეწყვეტის შესახებ. მიმწოდებელის გადაწყვეტილება ხელშეკრულების სრული ან ცალკეული შეწყვეტის გადაწყვეტილების მიღებისას შემსყიდველი ხელშეკრულების სრული ან ცალკეული შეწყვეტის გადაწყვეტილება, მისი მიღების საფუძველი და ამოქმედების ვალდებულია შეატყობინოს მიმწოდებელს მიღებული გადაწყვეტილება, მისი მიღების საფუძველი და ამოქმედების თარიღი. აღნიშნული შეტყობინება უნდა მიეწოდოს მიმწოდებელს გადაწყვეტილების ძალაში შესვლამდე.

11. დამატებითი პირობები

11.1. მხარეები ხელმძღვანელობენ ურთიერთპატივისცემის პრინციპით და თანამშრომლობის გაღრმავების სურვილით.

11.2. ხელშეკრულების მხარეები ვალდებული არიან გაუფრთხილდნენ თითოეულის სახელს, საქმიან რეპუტაციას და დირსებას.

11.3. მხარეები ვალდებული არიან დაიცვან ერთობლივი საქმიანობის შედეგად მათვის ცნობილი მეორე მხარის კონფიდენციალური ინფორმაცია.

11.4. ხელშეკრულების მხარეებს არა აქვთ უფლება გააკეთონ განცხადება მეორე მხარის მიერ ხელშეკრულების ვერ ან არ შესრულების, მისი შესრულებისას დარღვევების და ა. შ. თუ წინასწარ მოხდა საკითხის ერთობლივი შესწავლა და შესაბამისი ფაქტების დადასტურება.

11.5. კონფიდენციალობის დარღვევად არ ჩაითვლება შემთხვევა, როდესაც ინფორმაციის გამუდარება წარმოადგენს კანონის ან კანონის საფუძველზე ხელისუფლების როგორის მიერ გამოცემული აქტის მოთხოვნას.

11.6. წინამდებარე ხელშეკრულება შედგენილია ოთხ ეგზემპლარად ქართულ ენაზე, რომელთაგან თითოეული გააჩნია თანაბარი იურიდიული ძალა და ინახება „შემსყიდველთან“ და „მიმწოდებელთან“. იმ

11.7. წინამდებარე ხელშეკრულების ყველა ცვლილება და დამატება ძალაშია მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ ისინი შეტანილია წერილობითი სახით და ხელმოწერილია ორივე მხარის სრულუფლებიანი წარმომადგენლის მიერ.

შსს საფინანსო-სამეურნეო დეპარტამენტის
დირექტორის მოადგილე

ა-
შპს „მაი მობაილ+“
დირექტორი



ანა მეტრეველი



ხელშეკრულების საერთო პირობები

ხელშეკრულების საერთო პირობები წარმოადგენს სატენდერო დოკუმენტაციისა და სახელმწიფო ხელშეკრულების შესახებ ხელშეკრულების შემადგენლი ნაწილს. ისინი ატარებენ ტიპიურ ხასიათს და უნდა იქნან შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულების შემადგენლი ნაწილს. ისინი ატარებენ ტიპიურ ხასიათს და უნდა იქნან გამოყენებული ყოველგვარი ცვლილებების გარეშე იმ მოცულობით, რა მოცულობითაც ეს შეესაბამება კონკრეტულ შესყიდვას.

1. გამოყენებული ტერმინების განმარტებები

- 1.1 ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინებს აქვთ შემდეგი მნიშვნელობა: “ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ” (შემდგომ “ხელშეკრულება”) შემსყიდველ მოგებელი სახელმწიფო შესახებ საერთო თანხას, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა 1.2 “ხელშეკრულების დირექტორი” ნიშნავს საერთო თანხას, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა 1.3 “ხელშეკრულების მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ასევე მთელი დოკუმენტაციით, რომლებზეც ხელშეკრულებაში არის მინიშნებები. 1.4 “ხელშეკრულების მიმწოდებელი” ნიშნავს საერთო თანხას, რომელმაც მოიპოვა გამარჯვება ტენდერში და აწვდის საქონელს 1.5 “დღე”, “კვირა”, “თვე” ნიშნავს კალენდარულ დღეს, კვირას, თვეს.
2. სტანდარტები ხელშეკრულების ფარგლებში მიწოდებული საქონელი უნდა შეესაბამებოდეს ტექნიკურ პირობებში მითითებულ სტანდარტებს.
3. საპატენტო უფლებები 3.1 საქონლის ან მისი ნებისმიერი ნაწილის გამოყენებისას საპატენტო უფლების დარღვევასთან, ასევე სასაქონლო მარკის ან საწარმოო ნაკეთობის გამოყენებასთან დაკავშირებით წარმოშობილი დავების ან მატერიალური პასუხისმგებლობის მოგვარება ეკისრება მიმწოდებელს.
4. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი 4.1 შემსყიდველს ან მის წარმომადგენლებს უფლება აქვთ განახორციელონ ტექნიკური კონტროლი და/ან გამოცადონ საქონელი, რათა დარწმუნდნენ მათ შესაბამისობაში კონტრაქტით გათვალისწინებულ ტექნიკურ პირობებთან. ხელშეკრულების სპეციფიკურ პირობებში და/ან ტექნიკურ პირობებში უნდა იყოს მითითება თუ რა სახის შემოწმებები და გამოცდები სჭირდება შემსყიდველს და ასევე სად უნდა გაიმართოს ისინი. შემსყიდველმა წერილობითი სახით და თავისდროულად უნდა აცნობოს მიმწოდებელს, ამ მიზნებისათვის განკუთვნილი თავისი წარმომადგენლების შესახებ.
- 4.2 მიმწოდებელი ვალდებულია საკუთარი რესურსებით უზრუნველყოს შემსყიდველი კონტროლის მიმწოდებელი ვალდებულია საკუთარი რესურსებით უზრუნველყოს შემსყიდველი კონტროლის მიმწერების წატარებისათვის აუცილებელი პერსონალით, ტექნიკურ საშუალებებით და სხვა (ინსპექტირების) წატარებისათვის აუცილებელი პერსონალით, ტექნიკურ საშუალებებით და სხვა (ინსპექტირების) მიზნით სამუშაო პირობებით. იმ შემთხვევაში, თუ შემსყიდველი კონტროლის (ინსპექტირების) მიზნით გამოიყენებს საკუთარ ან მოწვეულ პერსონალს, მის შრომის ანაზღაურებას უზრუნველყოფს თვით შემსყიდველი.
- 4.3 მიმწოდებელი ვალდებულია საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყოს კონტროლის (ინსპექტირების) მიმწოდებელი ვალდებულია საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყოს კონტროლის (ინსპექტირების) შედეგად გამოვლენილი ყველა დეფექტის ან ნაკლის აღმოფხვრა, წუნდებული საქონლის შეცვლა და კონტროლის (ინსპექტირების) შედეგად დაზიანებული საცდელი ნიმუშების დირექტორების დაფარვა.
- 4.4 ამ მუხლის არც ერთი პუნქტი არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს მოცემული ხელშეკრულების გარანტიისა ან სხვა ვალდებულებებისაგან.
5. შეფუთვა 5.1 შეფუთვა 5.2 შეფუთვის სახეობა, თითოეული ფუთის გაბარიტები და წონა, მისი მარკირება და თანმხლები შეფუთვის სახეობის ცხრილში მითითებული დანიშნულების ადგილამდე ტრანსპორტირების გაფუჭებისაგან ფასების ცხრილში მითითებული დანიშნულების ადგილამდე ტრანსპორტირების პროცესში. შეფუთვამ უნდა გაუძლოს ინტენსიურ ამწევ-გადასატვირთ ზემოქმედებას, გადატვირთვის დროს ექსტრემალური ტემპერატურის, მარილების და ნალექის ზემოქმედებას, ასევე ღია ცის ქვეშ შენახვას.
- დოკუმენტები უნდა შეესაბამებოდეს შემსყიდველის მიერ განსაზღვრულ სპეციალურ მოთხოვნებს.

- 6. საქონლის მიწოდების პირობები**
- 6.1 საქონლის მიწოდება ხორციელდება მიმწოდებლის მიერ, საქონლის მიწოდების გრაფიკის შესაბამისად. დეტალური ინფორმაცია ტრანსპორტირების და მასთან დაკავშირებული უფლება-მოვალეობების გამიჯვნის შესახებ მოყვნილია ხელშეკრულების სპეციფიკურ პირობებში.
- 6.2 დოკუმენტები, რომლებიც წარმოდგენილ უნდა იქნას მიმწოდებლის მიერ საქონლის გადატვირთვისას მითითებულია ხელშეკრულების სპეციფიკურ პირობებში.
- 7. დაზღვევა (ამ მუქანიზმის გამოყენების შემთხვევაში)**
- 7.1 მიმწოდებელი ვალდებულია დაზღვის შესყიდვის ობიექტი და/ან მისი ნაწილები (ცალკეული ელემენტები, დანადგარები და წარმოების სხვა საშუალებები, ქონება, მიმწოდებლის და/ან სუბკონტრაქტორის პერსონალი და სხვა) ხელშეკრულების სპეციფიკურ პირობებში მითითებული მოთხოვნების შესაბამისად.
- 8. თანმდევი მომსახურება**
- 8.1 მიმწოდებელი ვალდებულია გაუწიოს შემსყიდველს ხელშეკრულების სპეციფიკური პირობებით თანმდევი მომსახურება, რომელიც დაკავშირებულია საქონლის მიწოდებასთან და/ან შესყიდვის ობიექტის შემდგომ ექსპლუატაციასთან.
- 8.2 თანმდევი მომსახურების ღირებულება შედის ხელშეკრულების ფასში.
- 9. სათადარიგო ნაწილები**
- 9.1 შესყიდველს შეუძლია მოითხოვოს მიმწოდებლისაგან მის მიერ წარმოებული ან სარეალიზაციო სათადარიგო ნაწილების შესახებ შემდეგი ინფორმაციის წარმოდგენა:
- (ა) იმ სათადარიგო ნაწილების ნომენკლატურა და ღირებულება, რომლებიც შემსყიდველმა ისინი საგარანტიო ვადის დასრულების შემდეგ;
- შეიძლება შეისყიდოს მიმწოდებლისაგან, რათა გამოიყენოს იმ სათადარიგო ნაწილების წარმოების შეწყვეტის შემთხვევაში:
- (ბ) მიმწოდებლის მიერ სათადარიგო ნაწილების წარმოების შეწყვეტის შემთხვევაში:
1. წინასწარ უნდა აცნობოს შესყიდველს, წარმოების მოსალოდნელი შეწყვეტის შესახებ, რათა მისცეს მას საშუალება განახორციელოს აუცილებელი შესყიდვები, საჭირო რაოდენობით;
2. აუცილებლობის შემთხვევაში, წარმოების შეწყვეტის შემდგომ, უფასოდ მიაწოდოს შესყიდველს სათადარიგო ნაწილების გეგმები, ნახაზები და ტექნიკური დოკუმენტაცია.
- 10. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი**
- 10.1 შესყიდვის ობიექტი ან მისი ნაწილი (ეტაპი) ჩაითვლება მიღებულად მხოლოდ მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების შემდეგ, თუ ხელშეკრულების სპეციფიკური პირობებით სხვა რამ არ არის გათვალისწინებული.
- 10.2 შესყიდვის ობიექტის მიღებისა და საბოლოო შემოწმების ადგილი, პირობები, ეტაპები და წესი ასახულია ხელშეკრულების სპეციფიკურ პირობებში.
- 10.3 შესყიდვის ობიექტის (მისი ნაწილის, ეტაპის) მიღების და/ან საბოლოო შემოწმების შედეგად გამოვლენილი დეფექტის ან ნაკლის აღმოფხვრას საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყოფს მიმწოდებელი.
- 10.4 შესყიდველი ვალდებულია ოპერატორულად, წერილობითი სახით, აცნობოს მიმწოდებელს საბოლოო შემოწმების შედეგები დაწუნებული საქონლის რაოდენობის და წუნდების მიზეზის მითითებით.
- 11. გარანტია**
- 11.1 მიმწოდებელი იძლევა გარანტიას, რომ მიწოდებული საქონელი მისი ექსპლუატაციის ნორმების დაცვის შემთხვევაში, არ გამოავლენს დეფექტებს.
- 11.2 ამ გარანტიის მოქმედების ვადა განისაზღვრება ხელშეკრულების სპეციფიკური პირობებით.
- 11.3 მიმწოდებელი ვალდებულია შეტყობინების მიღებისთანავე განახორციელოს წუნდებული საქონლის ან მისი ნაწილის შეკეთება ან შეცვლა შესყიდველის მხრიდან რაიმე დამატებითი დანახარჯის გაწევის გარეშე.
- 11.4 გარანტიის მოქმედების პერიოდში მიმწოდებლის მიერ ამ ვალდებულების შეუსრულებლობის შემთხვევაში შესყიდველს უფლება აქვს თვითონ მიიღოს ზომები საქონლის ექსპლუატაციის პროცესში წარმოშობილი ხარვეზების გამოსწორებისათვის და მოსთხოვოს მიმწოდებელს შესაბამისი ხარჯების ანაზღაურება ან გამოქვითოს ეს თანხა ხელშეკრულების მიხედვით მიმწოდებლისათვის გადასახდელი თანხიდან.
- 12. ანგარიშსწორება**
- 12.1 ანგარიშსწორება მიმწოდებელთან განხორციელდება ხელშეკრულების სპეციფიკურ პირობებში მითითებული ფორმითა და ვადებში მიმწოდებლის წერილობითი მიმართვის საფუძველზე.
- 12.2 მიმწოდებლის წერილობით მოთხოვნას ანგარიშსწორების თაობაზე უნდა დაერთოს ხელშეკრულების სპეციფიკურ პირობებში მითითებული დოკუმენტაცია.
- 13. ანგარიშსწორების ვალუტა**

- 13.1 ანგარიშსწორება მიმწოდებელთან განხორციელდება ლარებში (თუ მიმწოდებელი საქართველოს რეზიდენტია).
- 13.2 ანგარიშსწორება განხორციელდება სატენდერო დოკუმენტაციაში დაფიქსირებულ საანგარიშსწორებო ვალუტაში მისი ლართან მიმართებაში დაფიქსირებული კურსით.
- 14. ფასები**
- 14.1 შემსყიდველის მიერ საქონლის მიწოდებისა და თანმდევი მომსახურების გაწევის ხელშეკრულებაში მითითებული ფასები არ უნდა აღემატებოდეს მიმწოდებლის მიერ სატენდერო წინადადებაში მითითებულ ფასებს.
- 14.2 ხელშეკრულებაში მითითებული ფასების შეცვლა დასაშვებია მხოლოდ იმ შემთხვევაში თუ ასეთი რამ გათვალისწინებულია ხელშეკრულების სპეციფიკურ პირობებში.
- 15. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა**
- 15.1 არავითარი გადახრა ან ცვლილება ხელშეკრულების პირობებში არ დაიშვება ორივე მხრის მიერ ხელმოწერილი წერილობითი შესწორებების გარდა.
- 15.2 თუ რაიმე წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზების გამო წარმოიშობა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია წერილობით შეატყობინოს მეორე მხარეს შესაბამისი ინფორმაცია.
- 15.3 ნებისმიერი ცვლილება, რომელსაც მოჰყვება ხელშეკრულების ფასის გაზრდა ან შემსყიდველისათვის ნებისმიერი ცვლილება, რომელსაც მოჰყვება ხელშეკრულების ფასის გაზრდა ან შემსყიდველისათვის გათვალისწინებული შემთხვევებისა.
- 15.4 ხელშეკრულების პირობების ნებისმიერი ცვლილება უნდა გაფორმდეს ხელშეკრულების დანართის საბით, რომელიც ჩაითვლება ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად.
- 16. უფლებების გადაცემა**
- 6.1 მიმწოდებელმა შემსყიდველის წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე, არც მთლიანად და არც ნაწილობრივ არ უნდა გადასცეს მოცემული ხელშეკრულებით გარეშე უნდა გაფორმდეს ხელშეკრულების დანართის საბით, რომელიც ჩაითვლება ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად.
- 17. სუბკონტრაქტორები**
- 17.1 მიმწოდებელმა წერილობით უნდა აცნობოს შემსყიდველს მოცემული ხელშეკრულების ფარგლებში დადებული ყველა სუბკონტრაქტის შესახებ, თუ ეს უკვე არ არის მითითებული სატენდერო წიანდადებაში.
- 17.2 ამ ხელშეკრულების ფარგლებში დადებული ყველა სუბკონტრაქტის ასლი უნდა წარედგინოს შემსყიდველს.
- 17.3 ამ ხელშეკრულების ფარგლებში დადებული არც ერთი სუბკონტრაქტი არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ხელშეკრულებით არსებული მატერიალური ან სხვა ვალდებულებებისაგან.
- 18. ხელშეკრულების შესრულება**
- 18.1 თუ ხელშეკრულების შესრულების პროცესში მხარეები წააწყდებიან რაიმე ხელშემშლელ გარემოებებს, რომელთა გამო ფერხდება ხელშეკრულების პირობების შესრულება, ამ მხარემ დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება შეფერხების ფაქტის, მისი შესაძლო ხანგრძლივობის და გამომწვევი მიზეზების შესახებ. შეტყობინების მიმღებმა მხარემ რაც შეიძლება მოკლე დროში უნდა აცნობოს მეორე მხარეს თავისი გადაწყვეტილება, მიღებული აღნიშნულ გარემოებებთან დაკავშირებით.
- 18.2 იმ შემთხვევაში, თუ ხელშეკრულების პირობების შესრულების გამო მხარეები შეთანხმდებიან ხელშეკრულების პირობების შესრულების ვადის გაგრძელების თაობაზე, ეს გადაწყვეტილება უნდა გაფორმდეს ხელშეკრულებაში ცვლილების შეტანის გზით.
- 19. ხელშეკრულების შესრულების გარანტია (ამ მუქანიზმის გამოყენების შემთხვევაში)**
- 19.1 ხელშეკრულების შესრულების უზრუნველყოფის მიზნით მიმწოდებლის მიერ წარმოდგნილი გარანტია ხელშეკრულების შესრულების უზრუნველყოფის მიზნით მიმწოდებლის მიერ წარმოდგნილი გარანტია ხელშეკრულების შესრულების გამოიყენება ნებისმიერი ზარალის ანაზღაურების მიზნით, რომელიც მიადგება შემსყიდველს მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობის ან არასრული შესრულების გამო. მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობის ან არასრული შესრულების გამო (გარანტირების მექანიზმის გამოყენება სავალდებულოა თუ შესყიდვის ობიექტის სავარაუდო ღირებულება აღემატება 600.000 ლარს და გარანტიის ოდენობა არ უნდა აღემატებოდეს ხელშეკრულების ღირებულება აღემატება 5 პროცენტს და არ უნდა იყოს 2 პროცენტზე ნაკლები). იმ გარემოებების ჯამური ღირებულების 5 პროცენტს და არ უნდა იყოს 2 პროცენტზე ნაკლები). იმ გარემოებების ჩამონათვალი, რომელთა დადგომა გამოიწვევს მიმწოდებლისათვის გარანტიის დაუბრუნებლობას და აღნიშნულ გარემოებათა დადგომის გამო, შემსყიდველისათვის მიყენებული ზარალის ანაზღაურების აღნიშნულ გარემოებათა დადგომის გამო, შემსყიდველისათვის მიყენებული ზარალის ანაზღაურების მიზნით, საგარანტიო თანხის გამოყენების წესი განსაზღვრულია ხელშეკრულების სპეციფიკურ

- 19.2 მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრულად შესრულების შემდეგ უზრუნველყოფის გარანტია.
- 19.3 მიმწოდებლისაგან დამოუკიდებელი მიზეზების გამო ხელშეკრულების შეწყვეტის შემთხვევაში შემსყიდველი ორგანიზაცია ვალდებულია მიმწოდებლის მოთხოვნისთანავე დაუბრუნოს მას ხელშეკრულების შესრულების უზრუნველყოფის გარანტია
- 20. ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა**
- 20.1 ფორს-მაჟორული პირობების გარდა, მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობისა ან/და დაგვიანებით შესრულების შემთხვევაში გამოიყენება საჯარიმო სანქციები, რომელთა ფორმა, ოდენობა, ამოქმედების პირობები და გადახდის ვადები განსაზღვრულია ხელშეკრულების სპეციფიკურ პირობებში.
- 20.2 საჯარიმო სანქციების გადახდა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს ძირითადი ვალდებულებების შესრულებისაგან.
- 21. ხელშეკრულების შეწყვეტა მისი პირობების შეუსრულებლობის გამო**
- 21.1 შემსყიდველს შეუძლია მთლიანად ან ნაწილობრივ შეწყვიტოს ხელშეკრულება, მიმწოდებლისათვის ვალდებულებების შეუსრულებლობის წერილობითი ეტყობინების შემდეგ:
- (ა) თუ მიმწოდებელს ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ან შემსყიდველის მიერ გაგრძელებულ ვადებში არ შეუძლია მიაწოდოს მთელი საქონელი ან მისი ნაწილი;
- (ბ) თუ მიმწოდებელს არ შეუძლია შეასრულოს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული, რომელიმე ვალდებულება.
- 21.2 ხელშეკრულების ცალკეული პირობების მოქმედების შეწყვეტა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს დანარჩენი ვალდებულებების შესრულებისაგან.
- 21.3 შემსყიდველს შეუძლია მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების შეწყვეტის შესახებ აგრეთვე:
- ა) თუ შემსყიდველისათვის ცნობილი გახდა, რომ მისგან დამოუკიდებელი მიზეზების გამო იგი ვერ უზრუნველყოფს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას;
- ბ) მიმწოდებლის გაკოტრების შემთხვევაში;
- გ) თუ მისთვის ცნობილი გახდება, რომ მიმწოდებლის საკვალიფიკაციო მონაცემების დამადასტურებელი დოკუმენტები ყალბი აღმოჩნდება;
- დ) საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ სხვა შემთხვევებში.
- 21.4 ამ მუხლის მე-3 პუნქტში მითითებულ შემთხვევებში შემსყიდველი ვალდებულია აუნაზღაუროს მიმწოდებელს ფაქტიურად მიღებული საქონლის ღირებულება.
- 22. ფორს-მაჟორი**
- 22.1 ხელშეკრულების დამდები რომელიმე მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა არ გამოიწვევს საჯარიმო სანქციების გამოყენებას და ხელშეკრულების შესრულების დაუბრუნებლობას, თუ ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება ან მისი ვალდებულებების შეუსრულებლობა არის ფორს-მაჟორული გარემოების შედეგი.
- 22.2 ამ მუხლის მიზნებისათვის “ფორს-მაჟორი” ნიშნავს მხარეებისათვის გადაულახავ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებული შემსყიდველისა და/ან მიმწოდებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან და რომლებსაც გააჩნია წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეული იქნას ომით, სტიქიური მოვლენებით, ეპიდემიით, კარანტინით და საქონლის მიწოდებაზე ემბარგოს დაწიუბით, საბიუჯეტო ასიგურებების მკვეთრი შემცირებით და სხვა.
- 22.3 ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში ხელშეკრულების დამდებმა მხარემ, ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში ხელშეკრულების დაუყოვნებლივ უნდა რომლისთვისაც შეუძლებელი ხდება ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება, დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება ასეთი გარემოებების და მათი გამომწვევი მიზეზების შესახებ. თუ შეტყობინების გამგზავნი მხარე არ მიიღებს მეორე მხარისაგან წერილობით პასუხს, იგი თავისი შეხედულებისამებრ, მიზანშეწონილობისა და შესაძლებლობისდა მიხედვით აგრძელებს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას და ცდილობს გამონახოს ვალდებულებების შესრულების ისეთი ალტერნატიული ხერხები, რომლებიც დამოუკიდებელი იქნებიან ფორს-მაჟორული გარემოებების ზეგავლენისაგან.

23. სადაო საკითხების გადაწყვეტა

23.1 შემსყიდველმა და მიმწოდებელმა ყველა ღონე უნდა იხმაროს, რათა პირდაპირი არაოფიციალური მოლაპარაკებების პროცესში შეთანხმებით მოაგვარონ ყველა უთანხმოება და დავა, წარმოქმნილი მათ შორის ხელშეკრულების ან მასთან დაკავშირებული სხვა კომპონენტის ირგვლივ.

23.2 თუ ასეთი მოლაპარაკების დაწყებიდან 30 (ოცდაათი) დღის განმავლობაში შემსყიდველი და მიმწოდებელი ვერ შეძლებენ სადაო საკითხის შეთანხმებით მოგვარებას, ნებისმიერ მხრეს დავის გადაწყვეტის მიზნით შეუძლია დადგენილი წესის და მიხედვით მიმართოს საქართველოს სასამართლოს, თუ ხელშეკრულების სპეციფიკურ პირობებში სხვა რამ არ არის გათვალისწინებული.

24. გამოყენებული სამართალი

24.1 ხელშეკრულება დადებულია საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად და ინტერპრეტირებული იქნება საქართველოს კანონმდებლობის მიხედვით.

25. ხელშეკრულების ენა

25.1 ხელშეკრულება დაწერილ უნდა იქნას ქართულ ენაზე. იმ შემთხვევაში, თუ ხელშეკრულების მეორე მხარე არის უცხო ქვეყნის წარმომადგენელი, მაშინ მეორე ეგზემპლარი ითარგმნება მიმწოდებლისათვის მისაღებ ენაზე. ინტერპრეტაციისას ქართულ ენაზე დაწერილი ხელშეკრულება წარმოადგენს გადამწყვეტს. ხელშეკრულებასთან დაკავშირებული მთელი წერილობითი მოლაპარაკებები და სხვა დოკუმენტაცია, რომელიც გაიცვლება მხარეთა შორის, უნდა შეესაბამებოდეს აღნიშნულ პირობებს.

26. შეტყობინება

26.1 ნებისმიერი შეტყობინება, რომელსაც ერთი მხარე, ხელშეკრულების შესაბამისად, უგზავნის მეორე მხარეს, გაიგზავნება წერილის, დეპეშის, ტელეგრაფის ან ფაქსის სახით, ორიგინალის შემდგომი წარმოდგენით, ხელშეკრულებაში მითითებული მეორე მხარის მისამართზე.

26.2 შეტყობინება შედის ძალაში ადრესატის მიერ მისი მიღების დღეს ან შეტყობინების ძალაში შესვლის დადგენილ დღეს, იმის მიხედვით, თუ ამ თარიღებიდან რომელი უფრო გვიან დგება.

27. გადასახადები და დაბეგვრა

27.1 უცხოელი მიმწოდებელი პასუხს აგებს მისაწოდებელი საქონლის წარმოებასა და მიწოდებასთან დაკავშირებული ყველა იმ გადასახადის, მოსაკრებლების და სხვა გადასახდელების გადახდაზე, რომლებიც გადასახდელია საქართველოს ფარგლებში და მის გარეთ.

27.2 ადგილობრივი მიმწოდებელი პასუხს აგებს საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი გადასახადების, მოსაკრებლების და სხვა გადასახდელების გადახდაზე, თუ ხელშეკრულების სპეციფიკური პირობებით სხვა რამ არ არის გათვალისწინებული.